

# Brugsanvisning



**Rotor-/multiklipper 1500  
City Ranger 2260/2250**

# Introduktion

## Kære kunde

### Tak fordi du valgte et Egholm produkt

City Ranger 2260/2250 er en dansk udviklet og produceret redskabsbærer, der er særdeles fleksibel til vedligeholdelse af udendørsarealer.

### Optimal ydeevne fra din City Ranger 2260/2250 Rotor-/multiklipper 1500

For at sikre optimal ydeevne fra din City Ranger 2260/2250 Rotor-/multiklipper 1500 bedes du læse denne vejledning omhyggeligt, før du bruger maskinen. I modsat fald er der risiko for personskade og beskadigelse af maskinen.

### Sikkerhed

Rotor-/multiklipper er udstyret med forskelligt udstyr for at sikre optimal driftssikkerhed, både for brugeren og omgivelserne. Læs især afsnit 1.1 Sikkerhed meget nøje. Maskinen skal serviceres af faguddannet personale.

Rotor-/multiklipperen er kun designet til brug af professionelle. Leveringen af maskinen omfatter også træning af operatører.

Maskinen eller redskaberne må ikke lånes ud til nogen, som ikke har gennemgået den nødvendige træning og læst denne brugsanvisning nøje.

Brugsanvisningen skal betragtes som en del af maskinen og skal overdrages sammen med maskinen, hvis den videresælges.

### Advarsler

Visse afsnit i brugsanvisningen er markeret med dette advarselssymbol.

Advarslen angiver områder, hvor man skal være særligt forsigtig for at undgå personskade eller beskadigelse af maskine eller tilbehøret. Advarslen forklarer også, hvordan du skal være særlig opmærksom på det pågældende aspekt.



### Forbehold

Da det er Egholms politik at foretage løbende forbedringer, forbeholder vi os retten til at ændre specifikationer og udstyr når som helst og uden forudgående varsel. Egholm påtager sig intet ansvar for fejl og mangler i brugsanvisningen.

### Kontakt Egholm

Kontakt endeligt Egholm, hvis du har spørgsmål vedrørende dit nye Egholm produkt.

Med venlig hilsen

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

e-mail: info@egholm.dk · www.egholm.eu



### Egholm app - nem adgang til nyttigt materiale

Hent vores Egholm app, indtast serienummer på din redskabsbærer og tilføj eventuelt dine redskaber. Du får dermed adgang til videoer, manualer, tekniske data og meget mere.

Siger du ja til at modtage notifikationer, vil du få beskeder med produkt- og serviceinfo, tilbud m.m. App'en er til Apple- og Android-mobitelefoner.

# Indholdsfortegnelse

Generel information .....	5
1.1 Sikkerhed .....	5
1.2 EF-overensstemmelseserklæring .....	6
1.3 Tekniske data .....	7
Brugsanvisning .....	9
2.1 Montering / afmontering .....	9
2.2 Før opstart .....	11
2.3 Start .....	11
2.4 Justering .....	13
2.5 Skift mellem rotor- og multiklipper .....	13
2.6 Vip klipperen ved vedligeholdelse og anden service .....	14
Service og vedligeholdelse .....	16
3.1 Rengøring .....	16
3.2 Vedligeholdelse .....	18
Bestemmelser .....	21
4.1 Garanti .....	21
4.2 Reklamation .....	22
4.3 Bortskaffelse .....	22
Bemærk! .....	23

City Ranger 2260/2250 Rotor-/multiklipper 1500 vedligeholder hurtigt og effektivt, selv snørklede passager på plænen og passer til ethvert behov.

Rotor-/multiklipperen klipper og findeler græsset til små partikler og blæser dem ned i græsplænen, hvilket gøder jorden naturligt hele sommeren. Resultatet er en grøn og veltrimmet plæne.

Rotorklipperen med udkastningsfunktion bagtil er specielt velegnet til groft, højt og endda fugtigt græs, hvilket efterlader det velplejet.

Egholm klipperne er udstyret med pianohjul som standard, hvilket får klipperen til at dreje i takt med styringen. Dette forhindrer, at klipperen efterlader spor på plænen.

City Ranger 2260/2250 Rotor-/multiklipperen 1500 vedligeholder 13.500 - 15.000 m<sup>2</sup> i timen. Den smutter simpelthen rundt på græsplænen med en klippebredde på 1.500 mm.

## Nyttige tips

Lad aldrig kølegitteret blive tilstoppet af græs. Dette reducerer afkølingseffekten.

Rotor-/multiklipperen er designet til at klippe op til en tredjedel af græshøjden. Justér klippefrekvensen herefter.

Tilpas hastigheden for at opnå det ønskede resultat – det bedste resultat opnås, når du undgår at køre for hurtigt.

Sørg for, at lynkoblingerne er rene før tilkobling, da det beskytter hydrauliksystemet.

# General information

**Honest  
Machines**

## 1.1 Sikkerhed



### Kontroller, at der ikke opholder sig personer i maskinens arbejdsområde under brug

Sørg for at ingen opholder sig for tæt på maskinen under brug, da dette kan medføre personskade.



### Advarsel

P.g.a. knækstyringen slår maskinens bagende ud, når der drejes på rattet. Kontroller, at der ikke opholder sig personer i arbejdsområdet under brug. (Billede 1)



### Undgå klemningsfare

Hold hænder og fingre væk fra områder, der indebærer klemningsfare. (Billede 2)



### Undgå vælteulykker

Kør ikke maskinen hen til steder, hvor den kan glide, tippe eller vælte. Kør ikke hen ad skråninger, der er stejlere end 5°. (Billede 3)



### Advarsel! Roterende dele

For at undgå personskade skal du kontrollere, at ingen får hænder eller fødder ind under klipperen, mens den betjenes. (Billede 4)



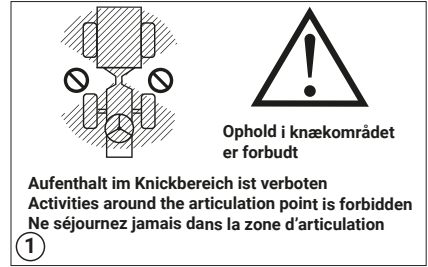
### Advarsel

Fjern sten og grene fra græsplænen, da de utilsigtet kan blive kastet ud og forårsage skade på mennesker og materiel. Undgå ophold i arbejdsområdet.



### Advarsel

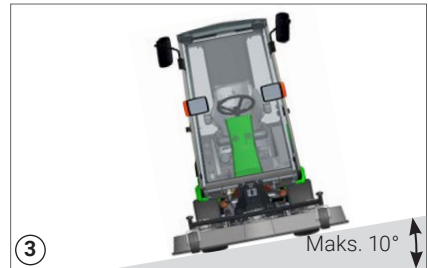
Stå ikke på klipperens dæk under transport eller klipning.



Undgå ophold i arbejdsområdet.



Advarselsetiket



Kør ikke på skråninger, der overstiger 10° hældning



Advarselsetiket

# Generel information

## 1.2 EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: **Egholm A/S**  
Adresse: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Telefon: **+45 97 81 12 05**

erklærer hermed, at

Maskinen: **Rotor-/multiklipper 1500**

Type: **22LM15**

er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet 2006/42/EU

Enhver ændring, ombygning eller tilføjelse af redskaber, tilbehør eller andet udstyr, der ikke er fremstillet af Egholm, medfører automatisk annullering af typegodkendelse, CE-mærkning, enhver anden godkendelse samt enhver garanti på maskine og redskaber.

Medmindre andet er aftalt skriftligt mellem operatøren, kunden og Egholm, er Egholm dataophavsmand (dataophavsmand) til alle data genereret af maskinen og redskaber under brug.

Sted: Lemvig

Dato: \_\_\_\_\_

Underskrift:   
Rainer Flanz, R&D direktør

# Generel information

## 1.3 Tekniske data

<b>Dimensioner</b>	<b>Påmonteret</b>	<b>Dimensioner ved opbevaring</b>
Længde (L) .....	3.080 mm.....	990 mm
Bredde (B) .....	1.582 mm.....	1.582 mm
Højde (H) .....	1.939 mm.....	490 mm

### **Tekniske data**

Type.....	22LM15
Lydstyrkeniveau i henhold til direktiv 2000/14/EC .....	108 dB(A)
Egen vægt (rotorklipper).....	137 kg
Egen vægt (multiklipper).....	145 kg
Klippebredde .....	1.500 mm
Justerbar klippehøjde .....	30-80 mm
Ydelse/time cirka .....	op til 15.000 m <sup>2</sup> /t
Frihøjde under klipper .....	135 mm
Antal knive .....	3 stk.

### **OBS!**

Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

### **Varenummer**

Multiklipper .....	E70101232
Rotorklipper .....	E70101242

### **Ekstraudstyr**

Topfilter (anbefales) .....	E70201081
-----------------------------	-----------

Multikit - Rotorklipperen kan konverteres til en multiklipper med et multikit .....

E65003045
-----------

# Brugsanvisning

**Honest  
Machines**



## 2.1 Montering / afmontering

### Udpakning af klipperen

Klipperen pakkes og leveres i en papkasse på en palle.  
(Billede 1)

Åbn papkassen.

Brug en kran eller en gaffeltruck til at løfte klipperen ud af papkassen. (Billede 3)



1

Klipper i en papkasse, på en palle.



2

Løftepunkt



3

# Brugsanvisning

## 2.1 Montering / afmontering - fortsat

Kontrollér, at knivene er skarpe, intakte og fri for revner, før klipperen sættes på. Dette undgår unødvendig stop under klipning.

### Montering

1. Låsehåndtaget på basismaskinens A-ramme skal være i ikke låst position. (Billede 1)

2. Kør maskinen helt hen til klipperens A-ramme, så A-rammerne passer ind i hinanden. (Billede 2)  
Det anbefales, at maskinens A-ramme ikke falder helt ned, da dette kan beskadige klipperens maling, når A-rammerne sættes sammen.

3. Løft A-rammen ved at trække joystick tilbage, indtil støttehjulene løftes fri fra jorden. (Billede 3)

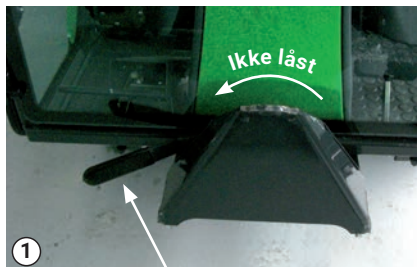
4. Sluk motoren.

5. Brug låsehåndtaget på A-rammen til at låse klipperen på plads. (Billede 4)

Låsehåndtaget må kun aktiveres, når motoren er slukket.

### Afmontering

Modsat rækkefølge, som ved påmontering.



Låsehåndtag



Montering



Løftning



Låsning

## 2.2 Før opstart

### Under transport

Lås klipperen i løftet position ved hjælp af transportlåsen. Det forhindrer, at tilbehøret sænkes under transporten.

### Sådan bruges transportlåsen

Flyt håndtaget til den øverste position. Løft A-ramme ved at flytte joysticket opad. Når A-rammen løftes aktiveres transportlåsen automatisk. (Billede 1)

### Sådan låses transportlåsen op

Hægt håndtaget af og løft A-ramme til øverste pos. Nu kan redskabet sænkes igen. (Billede 2)



### Advarsel

Kør ikke over kloakdæksler eller lignende forhindringer for at undgå at beskadige knivene og skjoldet.

## 2.3 Start

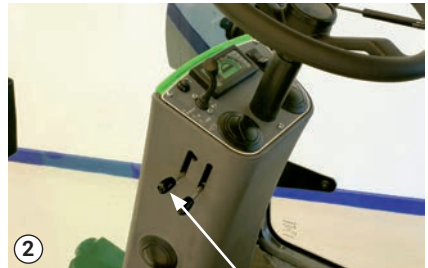
1. Start maskinen.
2. Sænk klipperen ved at flytte joysticket ned. (Billede 3)
3. Aktivér vægtfordelingen ved hjælp af den venstre (røde) knap på joysticket. (Billede 4) Klipperen vil nu følge terrænet.

### Bemærk

Når vægtfordelingsknappen er tændt, sænkes A-rammen automatisk, efter løft.



Transportlås – låst



Transportlås – ulåst



Joystick



Vægtfordeling

# Brugsanvisning

## 2.3 Start - Fortsat

4. Drej gashåndtaget frem, indtil det er mindst halvt åbent. (Billede 1)

5. Start klipperen ved at aktivere PTO-fronten. (Billede 2)

6. Skub gashåndtaget helt frem for at opnå den korrekte klippehastighed.

7. Tilpas kørehastigheden efter forholdene.

8. Sørg for at holde køleren, vandkøleren og kølergitrene fri for græs. Dette sikrer den korrekte afkølingseffekt og beskytter motoren. (Se afsnit 3.1 Rengøring)



### Advarsel! Roterende dele

For at undgå personskade skal du kontrollere, at ingen får hænder eller fødder ind under klipperen, mens den betjenes.



### Advarsel

Kontroller, at der ikke opholder sig personer i maskinens arbejdsområde under brug.



### OBS!

Når maskinen drejer, svinger maskinens bagende ud, så der er risiko for at komme i klemme eller blive ramt.



Skub gashåndtaget frem, indtil det er halvt åbent



PTO for

## 2.4 Justering

### Justering af klippehøjden

Start med en høj klippehøjde for at undgå at klippe græsset for kort.

### Brug joysticket til at justere klippehøjden

Hvis du vil have en højere klippehøjde, skal du flytte joysticket udad. (Billede 1)

Flyt joysticket indad for at opnå en lavere klippehøjde. (Billede 2)

Tjek klipperens højde, og gentag justeringen, indtil den krævede klippehøjde er opnået.

## 2.5 Skift mellem rotor- og multiklipper

### Fra multiklipper til rotorklipper

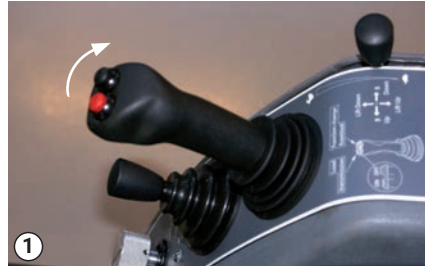
Hvis du vil konvertere din multiklipper til en rotorklipper, skal du fjerne multiklippersættet. (Se Billede 4)

Alle trekanten og indvendige skærme, og udskift knive med knivsæt (E65003048)

- Se afsnit 3.2 for udskiftning af knive.

### Fra rotorklipper til multiklipper

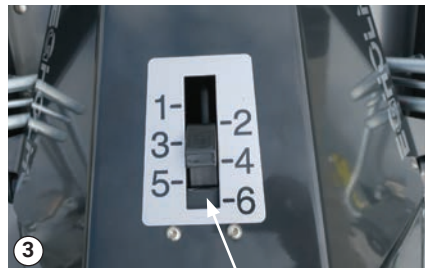
Hvis du vil konvertere din rotorklipper til en multiklipper, skal du montere multiklippersættet (E65003045), alle trekanten og indvendige skærme samt udskifte knivene - se afsnit 3.2 for udskiftning af knive.



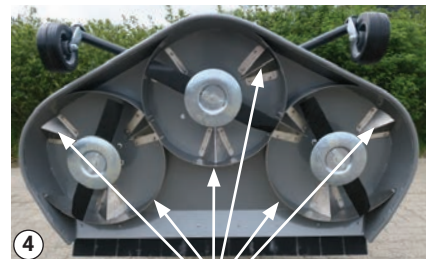
Justeringshåndtag - højere klippehøjde



Justeringshåndtag - lavere klippehøjde



Justeringsskala for klippehøjde



Multikit

# Brugsanvisning

## 2.6 Vip klipperen ved vedligeholdelse og anden service

1. Løft A-rammen i øverste position.
2. Træk vippehåndtaget til den øverste position. (Billede 1)
3. Vip joysticket udad for at vippe klipperen. (Billede 2)
4. Stop maskinen.

### Sænk klipperen igen

1. Start maskinen.
2. Vip joysticket indad for at sænke klipperen. (Billede 2)
3. Når klipperen er nede og på plads, skal du stoppe maskinen. Tjek at håndtaget er i den lave position. (Billede 4)



### Advarsel

Start aldrig klipperen i den vippede position.



Håndtag i øvre position for vipning.



Joystick - vip/sænk klipperen.



Klipper vippet.



Vippelås - Håndtag i lav position

# Service og vedligeholdelse

**Honest  
Machines**





# Service og vedligeholdelse

## 3.1 Rengøring

**Daglig rengøring og vedligeholdelse forlænger levetiden på maskine såvel som redskab.**

Det er vigtigt, at koblingerne er intakte og rengøres, før du monterer tilbehøret.

Hvis den ikke er ren bruges en klud eller lignende. (Billede 2)

### Rengøring af klipperen

1. Hold klipperen monteret på maskinen.
2. Vip klipperen op. (se afsnit 2.6 for vipning). (Billede 1)
3. Rengør klipperen med vand.
4. Undgå højtryksrengøring af de hydrauliske koblinger - brug en klud eller lignende. (Billede 2)  
Det anbefales at klipperen rengøres umiddelbart efter betjening for at forhindre, at græsset klæber til skærmen og knivene.



Vip klipperen fremad.



Rengør lynkoblingerne.



## 3.1 Rengøring - fortsat

### Rengøring af vand-/oliekøleren

1. Åbn sideskærmene. Løsn sideskærmene om nødvendigt. (Billede 1)
2. Blæs dækslet og køleren ren med trykluft.
3. Køleren kan vaskes med rent vand. (Billede 2)
4. Kølerdækslerne skal rengøres regelmæssigt, hvis de klipper meget tørt græs.



#### Advarsel

Brug ikke hårde redskaber, når du skyller køleren, da dette kan beskadige lamellerne.



#### Advarsel

Blæs køleren med trykluft, før maskinen vaskes. Ellers vaskes snavset ikke af.



Åbn sideskærmene



Vask kølerne med rent vand

# Service og vedligeholdelse

## 3.2 Vedligeholdelse

### Smøring

Hvert hjul har 1 smørenippel - 2 steder i alt. (Billede 1)

### Udskiftning af knive

Hvis knivene er beskadigede, vil klipperen begynde at vibrere. Disse udskiftes som følger:

1. Vip klipperen. (Se afsnit 2.6 for at vippe klipperen).
2. Sluk maskinen.
3. Brug en mejsel eller skruetrækker til at åbne låsepladen, der låser bolthovederne. (Billede 3)
4. Skru boltene af, og fjern låsepladen og skiven.
5. Fastgør de nye knive med den skarpe kant vendt mod bevægelsesretningen. (Billede 4)  
Det anbefales at udskifte knivene, én af gangen, for at sikre at de passer ordentligt

6. Montér igen låsepladen og boltene. Boltene skal spændes med et drejningsmoment på 85 Nm.

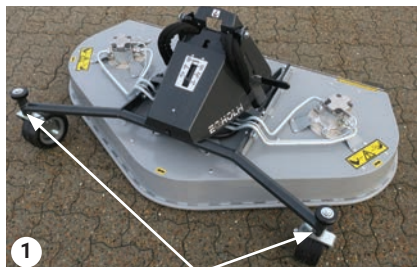
7. Lås boltene ved at bøje låsepladen mod en flad side af hver bolt.

8. Det anbefales at undgå at bruge låseplade mere end to gange og at undgå at bøje den gentagne gange.  
Dette forhindrer knivene i at falde af under drift.

Der kan bestilles nye knive og låseplader fra en autoriseret Egholm forhandler.

### Knivsæt:

Til rotorklipper. . . . . E65003048  
Til multiklipper. . . . . E65003049



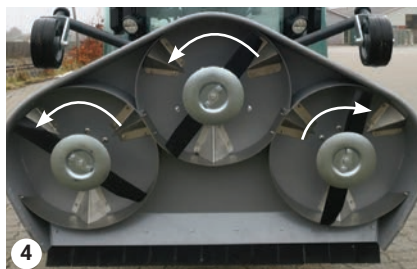
Smøring (2 steder i alt)



Vip klipperen



Låseplade og bolte



Knivenes bevægelsesretning

## 3.2 Vedligeholdelse - fortsat

### **Slibning af knivene**

1. Vip klipperen (se afsnit 2.6 for vipning af klipperen).
2. Sluk maskinen.
3. Afmonter knivene. (Se afsnit 3.2 for udskiftning af knive)
4. Knivene skal slibes ens på begge sider for at sikre, at de er korrekt afbalanceret.
5. Montér knivene igen. (Se afsnit 3.2 for udskiftning af knive)

### **Opmagasinerings om vinteren**

Når det er tid til at opbevare plæneklipperen til vinteren, anbefales følgende trin:

1. Fjern eventuel løs maling og mal eventuelle beskadigede områder igen.
2. Sprøjt klipperen med beskyttende olie.
3. Sørg for, at alle smørepunkter er fulde.

# Bestemmelser

**Honest  
Machines**

## 4.1 Garanti

Der ydes en garanti på 12 måneder på materialer og fabrikation fra købsdatoen af rotor-/multiklipperen.

Opstår der fejl eller defekter på maskinen inden for garantiperioden, vil Egholm udføre reparationen i henhold til nedenstående garantibetingelser og uden beregning for arbejdstid og materialeforbrug.

### Garantibetingelser

1. Egholm garantien er kun gyldig, når den originale regning forsynet med modelbetegnelse, serienummer og købsdato fremlægges.
2. Regelmæssig kontrol, justering, service og tekniske ændringer er ikke omfattet af garantien.
3. Alle henvendelser angående garanti skal rettes til det sted, hvor maskinen blev købt.
4. Denne garanti er ikke dækkende for defekter, der ikke kan føres tilbage til materiale eller fabriktionsfejl.
5. Denne garanti gælder for personer, som på legal vis har erhvervet maskinen indenfor garantiperioden.
6. Service skal udføres og dokumenteres i henhold til gældende anvisninger for, at Egholm kan imødekomme eventuelle krav indenfor garantiperioden.
7. Egholm forbeholder sig ret til at foretage forbedringer og designmæssige ændringer på maskinerne uden herved at forpligte sig til at modificere allerede leverede modeller i forhold hertil.

### Følgende er således ikke omfattet af garantien

- Slid, ulykker, skader på udstyret som følge af betjeningsfejl, uagtsomhed og ændringer af maskinens konstruktion eller anvendelse af andre reservedele og redskaber end originale Egholm dele.
- Maskiner med ulæseligt serienr.
- Skader, der er opstået som følge af torden, vand, brand, krig, samfundsmæssige uroligheder, forkert eller manglende vedligeholdelse, følgeskader og øvrige årsager, er udenfor Egholms kontrol.

# Bestemmelser

## 4.2 Reklamation

Al henvendelse vedrørende maskinen bedes rettet til den forhandler, hvor maskinen er købt. Dette gælder både angående almindeligt brug, service, vedligeholdelse og reservedele, samt eventuelle reklamationer.

Vi håber, at du får stor glæde af maskinen.

Med venlig hilsen  
Egholm A/S

## 4.3 Bortskaffelse

Når din Rotor-/Multiklipper om mange år har nået afslutningen af dens arbejdsliv, bør den bortskaffes i overensstemmelse relevante lokale regler og lovgivning.

1. Hydraulikolie afleveres på kommunens modtageplads for olie- og kemikalieaffald.
2. Plast og gummidele afmonteres og bortskaffes i henhold til gældende miljølovgivning.
3. Efter de førnævnte dele er blevet fjernet, er maskinen klar til at blive overdraget til en lokal godkendt skrotforhandler.



# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Denmark  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.dk](http://www.egholm.dk) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)